

- (۲) دېگەر رەشى (پاشا، يۈسۈفى، غەمەر).
- (۳) دەرچىن (ئەبۇلئىسلام، خەلەب) دورچىن (كۆڭلى، غەمەر، ۋەستانى).
- (۴) سەندووقان (كۆڭلى، زىنگى، ئامىدى).
- (۵) بەلگىن (كۆڭلى، غەمەر).
- (۶) نىمۇچەك (يۈسۈفى، غەمەر، زىنگى، ئامىدى) ب ۋە جەھەك (كۆڭلى) غۇونەك (خەلەب، ۋەستانى).
- (۷) ئەف مالكە ب تى ل نك (كۆڭلى) ھەيە، ۋ (ئامىدى) ژى د دەھمەنى دا ئىنايە.
- (۸) غەجىب (كۆڭلى، زىنگى، ئامىدى).
- (۹) سەد دل گەشىن (كۆڭلى).
- (۱۰) خەرف (زىنگى، ئامىدى).
- (۱۱) سىبان (زىنگى) ۋەشان (خەلەب).
- (۱۲) كى ۋە دى (زىنگى، ئامىدى، ئەبۇلئىسلام).



خوون ڪوڙ دل

ڇوون ڪوڙ دل ب مـهـوج بيـت
 نهـشـڪـي پـهـوان مـهـ تيـنـهـ خـهـط
 نـيـل ڙ دـيـدـهـيـاـن دـزـيـت
 ڪـهـفـتـنـهـ نـاـفـي شـوـبـهـي بـهـط
 ڪـاـتـبـي نـهـقـشـي قـوـدـرـهـتـي
 زـيـر پـهـشـاـنـدـه سـهـر خـهـتي
 نهـرـزـهـن ^(۱) وـڌـيـم وـجـهـبـهـهـتـي
 پـي نـهـقـشـاـنـد وـڪـر نـوـقـهـط
 جـهـبـهـهـت وـڌـيـم ^(۲) نـهـقـشـاـنـد
 مـسـڪ وـزـهـبـاد ^(۳) لـيـي فـهـشـاـنـد
 نـوـر ^(۴) ڙ ظـوـلـمـهـتـي پـهـشـاـنـد ^(۵)
 تـاـزـه ڪـشـاـنـد خـهـط ب خـهـط
 حـوـر وـفـرـشـتـه ڪـي وـه دـيـن
 نـسـازڪ وـخـوـوب وـسـوـرـشـريـن
 دـيـمـي نـهـمـوـنـه پـوـر ب ڪـيـن ^(۶)
 صـوـرـهـتـي چـيـن نـوـمـا غـهـلـهـط

شعرى مهلى كـــو وهك رهوان^(۷)
 دايـــــــــه د جان مـــــــــه دل رهقان^(۸)
 پــــور مـــــــــه ل بـــــه رگــــى ئـــــه رغهوان
 دیننه غه زهل ل نك شه طه ط^(۹)

-
- (۱) ئه بروو (كۆڧلى).
 (۲، ۳، ۴) ئەف ھەرسى پەيغە دڧىت يىنە كىشان دا كىش لەنگ نەبىت.
 (۵) كشانە (كۆڧلى).
 (۶) بەربكىن (زڧنگى، ئامىدى) دىنى نەموونە بر ب چىن (كۆڧلى).
 (۷) رووان (زڧنگى، ئامىدى).
 (۸) دايە تەجانى مەرۇقان (زڧنگى، ئامىدى) دايە دجان مە دل د وان (كۆڧلى) دايە دجانى مە ل
 رهقان (يووسفى، عەمەر).
 (۹) لەنگ وشەط (عبدالسلام).



مه‌ی نه‌نووشی

مه‌ی نه‌نووشی شه‌یخی صه‌نعانی^(۱) غه‌له‌ط
 ئه‌و نه‌چوو نیف ئه‌رمه‌نستانیی غه‌له‌ط
 مثلی مورو سا وی ته‌جه‌لایا ته‌دی
 ئیی تو دی کانی خه‌طا کانی^(۲) غه‌له‌ط؟
 وی نه‌دی به‌ژنا ته‌ودایی^(۳) قیاس
 حکمه‌تی له‌و چوو یه^(۴) بورهانی غه‌له‌ط
 سه‌طه‌تا له‌یلای یه‌قین مه‌جنوون ته‌پاند^(۵)
 وه‌ر نه‌قه‌یس ناکه‌ت بیابانی غه‌له‌ط
 وه‌ک نشانی نه‌قش ونشانه‌ک ته‌ه^(۶) دی
 ئی کو نیشانه‌ک ته‌ه^(۷) دی کانی غه‌له‌ط؟
 ئه‌ز گه‌م ئافا حه‌یاتی خه‌ف ژ دل
 خضر فاژی چوو یه‌حیه‌یوانی غه‌له‌ط
 شه‌ه نشینین^(۸) نازکان ضائع (مکن)
 دا به‌یینی^(۹) دل ب قی خانی غه‌له‌ط

ئەللاھ ئەللاھ چەرەخ و دۆلابى بىنى^(۱۰)
 نوقطە قەط ناکت د دەورانى غەلەط
 رووز وشەب ھەر^(۱۱) سەیری دیدارا تە تین^(۱۲)
 ناکرن ئەو سەیر و دەورانى غەلەط
 ھوون بېین^(۱۳) مەششاپى خەف دانى ە ؟
 ھەمقەران کر^(۱۴) خال ونیشانى غەلەط
 دى^(۱۵) ب سەر جانى مە مروەت دامەئىخ
 بشکۆرۆن بەندە گریبەئى غەلەط
 سەر نەبى سەر کوفرى زولفى عاقبەت
 ئەز دترسم لى ژ ئىمەئى غەلەط
 پەھنى سا قى چەرەخ و دۆلابى دنى
 نەبەتا دەر بابى^(۱۶) عەرفانى غەلەط
 نوسخەئى عالەم ھەمى عنوانە کە
 نوقطەئەك نەبەت د عنوانى غەلەط
 قولزوم وبایىن موخالف تى^(۱۷) پورن
 دا نە کەلشین دارى سوککەنى غەلەط^(۱۸)
 دا بزانى پەھلەوانى مەوویە کە^(۱۹)
 دەست نەدى (لەلە) مەزانی غەلەط
 وى د دەستى من گولاگەش پور خوناڤ
 حەیفە بولبول چوو گولستانى غەلەط
 ھىژ سەھوا خامەئى بوو وەر نە من
 ئەف غەلەط ناکر د دیوانى غەلەط
 وى ل سەر بەژنا تە ئەف سەیان قەدا
 وەر نە نادا رۆژ سەیانى غەلەط

گهه دل وگهه جان د بـن تورکيـن ته تيـن
 ناکرن يه غـمـما وتـالا نـنـي غـلـه ط
 مه شره بي (۲۰) تورکان فورات ونيل (۲۱) کر
 تشنه له ب چوو طهرفی عوممانی غه له ط
 پیری حکمته بین ل وفقا مه شره بـان
 کهس نه دی مهی ریـهـته فنجانی غه له ط
 راسته يـهـك قـانـرون سـهـرا سـهـر نـيـنـه تی
 خوه هری وپیـچـيـن پـهـر يـشـانـی غـه له ط
 پـاک طـهـبـع وقـووه تـهـك مـهـو زوون دقـيـت
 دا ژ صـهـنـهـت دت ب ئـدـمـانـی (۲۲) غـه له ط
 مه ردومـيـن چـهـهـقـيـن مـهـلی عـه کـسا خـوه دی
 وهك نـشـانـی مـال نـيـشـانـانـی غـه له ط

(۱) ل نك (يوسفی) هه می حهرفيـن (ی) دقافي یی دا بوینه (ی).

(۲) هانی (زفنگی، ئامیدی).

(۳) دانی (حه له ب).

(۴) ئه و چوویه (عبدالسلام) له و چوونه (حه له ب).

(۵) حه باند (حه له ب، وهستانی).

(۶، ۷) نه (کوڤلی).

(۸) شاه نوشينيـن (زفنگی، ئامیدی).

(۹) نه بينی (کوڤلی، زفنگی، ئامیدی).

(۱۰) دنی (عه مه، يوسفی، زفنگی، ئامیدی، عبدالسلام، حه له ب، وهستانی).

(۱۱) نه بين (زفنگی، ئامیدی).

(۱۲) کهی (پاشا، يوسفی، کوڤلی).

(۱۳) ئه و (عبدالسلام).

- (۱۴) یین (زفنگی، عبدالسلام، وهستانی) بن (هلهب).
- (۱۵) پی (کؤفلی)، دلبه ری جانی مه .. (یووسفی) دی ب سهر جانی مه روونت (همهر).
- (۱۶) ئه ربائی (همهر، یووسفی، زفنگی، ئامیدی).
- (۱۷) بی (پاشا، همهر، یووسفی، کؤفلی، هلهب).
- (۱۸) دا گه شینی داری شوککائی (کؤفلی) دا ب گولشهینی دهره سکانی (پاشا، یووسفی) نه که لشیینی دهره سکانی .. (عبدالسلام، هلهب) بکه لشیینی دهره سکان (وهستانی).
- (۱۹) موویه کی (زفنگی، ئامیدی، یووسفی، همهر).
- (۲۰) لی مه زی تهرکا فورات و نیل کر (کؤفلی).
- (۲۱) ل فیری دقیت (ل) بیته کیشان.
- (۲۲) دا نه دت صه نه هت ب ئدمانی (زفنگی، کؤفلی).

قافي يا (ظ)



بي له بي له علي مه لا

بي له بي له علي مه لا مه ژ مه يا ئال ^(۱) چ هه ظ؟
صوحبه تما تي نه بتن يار ب هه ر حال چ هه ظ؟
قه ده حه ك باده ب ده ستي خوه ل قه لي مه بريژ
عاشقي سوخته بي ئاته شي سه ييال چ هه ظ؟
نه كو وه طه ير ژ موژين ^(۲) ته بيارن په يكان
ژ بريمني د دلي شوبه هه تي غرييال چ هه ظ؟
حه ظ وله ذه ت مه ب عومري خوه د عشقا ته نه دي
هه م ب فان دهر د وغه مان زيده تو ئيسال چ هه ظ؟
حوسن وسور كو تونه يين ^(۳) جه ذبه ل دل دت مه حبوب
مه ژ زولف وخه ط وخال وقه دي مه ييال چ هه ظ؟
علمي عشقي بوت ولا تان ب روايه ت نابتن
قه دهره ك حال كو نه بت شوبه هه تي هه ر قال چ هه ظ؟

به دهوی پساك چ كټ فوسحه تی مهیدان كو نه بت
 موسته مع گوه نه درت مو طرب وقه ووال چ هه ظ؟
 دوری ناسوفسته درېژم ژ له بی له عل مه لی
 گهر ره وان به خش نه بت نه ظمی كهر ولال چ هه ظ؟

-
- (۱) هه رفا (ل) دهه می قافی یان دا دقیت بیته کیشان .
 (۲) موژگان (کوځلی) میژین (کوځلی، یووسفی).
 (۳) گهر نه بتن (کوځلی) گهر تو نه بن (یووسفی، وهستانی، هه له ب) گهر تو نه بین (هه مه ر) ذاتی
 نه بت (زفنگی، نامیدی).